

B1.27.2 El estilo indirecto: dice que, afirmó que, ha preguntado si...

Le style indirect : dice que, afirmó que, ha preguntado si...



Le style indirect sert à rapporter des informations, des opinions ou des questions qu'une autre personne a exprimées auparavant.

1. Verbes de parole + que / si introduisent le style indirect.
2. Verbe de parole au passé le temps verbal se modifie.
3. Questions indirectes sans ¿?, avec si ou un mot interrogatif.

Verbe de parole	Style direct	Exemple de style indirect
Decir	«Tengo experiencia laboral en recursos humanos» («J'ai de l'expérience professionnelle en ressources humaines»)	Dice que tiene experiencia laboral en recursos humanos. (Il / Elle dit qu'il / qu'elle a de l'expérience professionnelle en ressources humaines.)
Afirmar	«Mi perfil profesional es muy completo» («Mon profil professionnel est très complet»)	Afirmó que su perfil profesional era muy completo. (Il / Elle a affirmé que son profil professionnel était très complet.)
Explicar	«He actualizado el currículum esta semana» («J'ai mis à jour mon CV cette semaine»)	Explicó que había actualizado el currículum. (Il / Elle a expliqué qu'il / qu'elle avait mis à jour son CV.)
Preguntar	«¿Tienes disponibilidad inmediata?» («Es-tu disponible immédiatement ?»)	Preguntó si tenía disponibilidad inmediata. (Il / Elle a demandé s'il / si elle était disponible immédiatement.)

1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. La orientadora _____ que tu perfil profesional era muy completo y que podías optar a ese puesto de trabajo.
a. ha dicho b. dice c. dijo de que d. dijo
2. En la entrevista, Marta explicó que _____ el currículum la semana anterior para incluir su última experiencia laboral.
a. había actualiza b. había actualizado c. actualizó d. ha actualizado
3. El responsable de recursos humanos preguntó _____ tenías disponibilidad inmediata para incorporarte a la empresa.
a. ¿sí b. si c. de si d. que
4. En la carta de recomendación, mi antiguo jefe _____ que yo era una persona muy responsable y que mi rendimiento había sido excelente.
a. afirmaba b. afirma c. afirmó d. ha afirmado

dijo/a dit, había actualizado/avait mis à jour, si, afirmó/a affirmé

2. Réécrivez les phrases

1. «Busco trabajo en el sector turístico».

(Il/elle dit qu'il/elle cherche du travail dans le secteur touristique.)

2. (afirmó) El candidato: «No tengo experiencia internacional».

(Le candidat a affirmé qu'il n'avait pas d'expérience internationale.)

3. (explicó) La reclutadora: «He leído tu currículum con atención».

(La recruteuse a expliqué qu'elle avait lu votre curriculum avec attention.)

4. (preguntó) El jefe: «¿Puedes empezar el lunes?».

(Le chef a demandé si il/elle pouvait commencer lundi.)

3. En parejas, relata lo que el asesor dijo sobre tu currículum y perfil.

Situación

En la oficina de empleo, hablas con un asesor sobre tu candidatura reciente.

Discutir

- ¿Qué dijo el asesor sobre tu experiencia laboral y tu logro más importante?
 - ¿Qué explicó sobre cómo actualizar el currículum y redactar la carta de presentación? ¿Qué afirmó sobre tu objetivo profesional y disponibilidad? ¿Qué preguntó el asesor sobre llamar a tu referente o a tu antigua empresa?
-

Palabras y frases útiles

- El asesor dijo que tu perfil profesional era adecuado.
 - La orientadora explicó que debías actualizar el currículum esta semana.
 - El técnico afirmó que tu experiencia y competencias eran buenas.
-

Usar en conversación

- Dice que / Explicó que / Afirmó que
- Preguntó si / Ha preguntado si